

Rekordmange tar **praksis i utlandet**

GDANSK, POLEN (NRK): Aldri før har så mange yrkesfagelever reist utenlands for å studere. – Løfter kvaliteten på norsk utdanning, sier ekspert.

Luften er tung inne i det store **verksted**slokalet i **havnebyen** Gdansk, helt nord i Polen. Rundt et stort metallskap jobber elleve ungdommer fra Nord-Gudbrandsdal videregående skole **på spreng** med å **ferdigstille** praksisprosjektet sitt. I to uker jobber teknikk- og industrielevene på et polsk **skipsverft**, som del av sin **obligatoriske** praksis.

– Vi lærer andre arbeidsmetoder og får se hvordan polakkene jobber, forteller Torje Myrhaugen.

Selv om **sveising** og **planlegging** gjøres på samme måte som hjemme i Norge, er det mye å lære i Polen, forteller klassekamerat Marte Fallingen Stadeløkken. –

Her må vi samarbeide mye. Hjemme jobber vi mye hver for oss så nå må vi jobbe sammen, sier hun.

Stor utvikling

Årlig reiser 1200 yrkesfagelever og **lærlinger** ut av landet for å studere. Interessen har **steget** kraftig de siste årene og er nå rekordstor, forteller Harald Nybølet, direktør i Senter for internasjonalisering av utdanning (SIU).

(En) praksis – praktyka

(En) yrkesfagelev – uczeń szkoły zawodowej

Å løfte – podnosić, podnieść, wznieść (å løfte – løftet – har løftet)

(Et) verksted – warsztat

(En) havneby – miasto portowe

På spreng – z całych sił

Å ferdigstille – ukończyć, zakończyć (å ferdigstille – ferdigstilte – har ferdigstilt)

(Et) skipsverft – stocznia

Obligatorisk – obowiązkowy, obligatoryjny

(Ei, en) sveising – spawanie

(Ei, en) planlegging – planowanie

(Ei, en) utvikling – rozwój

(En) lærling – praktykant

Å stige – wzrastać, podnosić się, iść w górę (å stige – steg – har steget)

– Tidligere har vi sett at det er **allmennfagene** som reiser mest ut, men nå reiser stadig flere yrkeselever ut også. Jeg tror det løfter kvaliteten på norsk utdanning, sier han.

Totalt drar ca. 2500 norske videregående elever på **utveksling** i alt fra to uker til et helt skoleår, viser statistikk fra SIU. Nybølet **omtaler** det som en vinn-vinn-situasjon at ungdommene reiser ut i tidlig alder.

– De lærer språk, får bedre kulturforståelse, bedre **tilknytning til** arbeidslivet og ekstra erfaring. Dette ønsker vi å se mer av, sier han.

Attraktivt med utenlandserfaring

Flere av elevene fra Nord-Gudbrandsdalen drømmer om et yrke innen mekanikk og industri. Kanskje har de **lagt grunnlaget for** den videre karrieren **under oppholdet** i Polen. Der blir de nemlig observert av **ansatte** fra Kleven verft, en av Norges **ledende** skipsbyggere.

– For Kleven er det viktig å ha rekruttering i faget. Vi håper dette **gir frukter** ved at vi kan ansette lærlinger. Det har vi eksempler på fra før, forteller Svein Lonbakken, site manager i Kleven.

Lonbakken tror mange arbeidsgivere synes det er attraktivt med erfaring fra utlandet.

(Et) allmennfag – przedmiot ogólnokształcący

(Ei, en) utveksling – wymiana, zamiana

Å omtale – omawiać, nadmieniać, wspomnieć (å omtale – omtalte – har omtalt)

(Ei, en) tilknytning (til) – przywiązanie (do)

Å legge grunnlaget for noe – dać czemuś początek, położyć pod coś podwaliny (å legge – la – har lagt)

Under – pod, podczas

(Et) opphold – pobyt; *f.eks. en oppholdstillatelse* – zezwolenie na pobyt

Ansatt – zatrudniony, pracownik

Ledende – prowadzący, wiodący

Å gi frukter/å bære frukt – dawać owoce, owocować (å gi – ga/gav – har gitt; å bære – bar – har båret)

– Ved å ha erfaring fra andre land tar de med seg noe ekstra hjem til Norge som de kan bruke videre i sitt virke. Det er viktig sier han.

Vil tilbake

Metallskapet arbeiderne på Montex Shipyard snart kan benytte seg av, er nesten ferdig. Det samme er utenlandsoppholdet.

– Jeg kunne tenke meg å være mer i utlandet, jeg trives her, forteller Myrhaugen.

For Torje og medelevene har praksisen i Polen betydd mye. Kontrastene fra skolen på Otta er store. Derfor er også det sosiale aspektet ved turen viktig.

– Det er veldig gøy, sier han.

Artikkelen «Rekordmange tar praksis i utlandet» av Line Fosser Vogt ble hentet fra nrk.no: <https://www.nrk.no/ho/rekordmange-tar-praksis-i-utlandet-1.14043508> (tilgangsdato: 28.05.2018)

(Et) virke – praca, działalność

Å benytte seg av noe – korzystać/skorzystać z czegoś (å benytte – benyttet – har benyttet)